ONGI ETORRI EUSKARAREN HERRIRA

EUSKARA
CATALÁ
CASTELLANO
GALEGO
ENGLISH
FRANÇAIS
DEUTSCH

Argitaratzailea:

Egilea: EREGI EUSKARA ETA KOMUNIKAZIOA

Lege gordailua: SS 361-2016
Inprimaketa: ORVY
2018ko azaroa

Agurrak 12
Greetings

Denbora 14
Time

Norabidea-lekuak 16
Directions-places

Garraioa 22
Transportation

Familia 22
Family

Hotelean, jatetxean, tabernan 24
At the hotel, restaurant, pub

Janaria eta edaria 32
Food and drinks

Egunak, hilabeteak 36
Days, months

Zenbakiak 38
Numbers

Zerbait zeurea dela sentitzen duzunean eta euskarak duen nortasun indartsua sentitzen duzunean, partekatzeko gogoa pizten zaizu. Eta partekatuta, are handiago bihurtzen da, errotuagoa, konektatuagoa.

Hizkuntzaren bidez ikusten dugu mundua. Euskaraz komunikatzen gara eta euskaraz sentitzen dugu.

Euskalduna bazara, nola ez partekatu zure kultura hizkuntzaren bitartez? Solaskide batekin euskaraz hizketan hasten zarenean, zure hitzei jarraitzeko gauza izango ote den asmatzen saiatzen zara. Ahaztu hori guztia!

Izan ere, euskaraz bizi bada, poztu egingo da, gure hizkuntzan hitz egin diozulako. Euskara ikasten ari bada, aukera ederra izango du ikasitakoa praktikan jartzeko. Eta, euskaraz ez badaki, haren doinua entzutean, jakinmina piztuko zaio.

Euskarari utziko diogu hitz egiten? Partekatuko dugu?

El euskera, nuestro idioma, también es tuyo.
Cuando saludas con un "***kaixo*** (hola)" al realizar una consulta en la Oficina de Turismo o pedir en un bar se despierta de manera inmediata una conexión. Un vínculo entre quién se atreve a pronunciar una palabra en una lengua que no es la suya y quien la escucha, que valora el gesto y siente cómo se interesan por su idioma.
El euskera es nuestro idioma y al igual que descubres nuestro patrimonio, nuestra gastronomía y todo lo que construye nuestra identidad, también queremos que conozcas y sientas nuestra manera de comunicarnos.
Somos la comunidad lingüística más antigua de Europa, ya que el euskera posee un origen lejano, cuyos primeros datos más fiables rondan el año 5000 a.C. Superviviente al dominio del latín en toda Europa y la expansión de las lenguas romances, el euskera es un idioma que sigue vivo con más de un millón de hablantes repartidos en distintos puntos del mundo y es lengua oficial de Gipuzkoa, Bizkaia, Araba y Nafarroa, junto al castellano. También se habla en las provincias vasco-francesas, no siendo reconocida como lengua oficial.
Aunque nació en la prehistoria es una lengua moderna, que convive y se usa en nuestro día a día, y que ha ido evolucionando ante los retos de los nuevos tiempos. Cuando la oyes, la lees, cuando intentas pronunciar alguna palabra, alguna expresión, haces que nuestra lengua se enriquezca y crezca contigo.

L'èuscar, el nostre idioma, també és teu.
Quan saludes amb un "***kaixo***" (hola) en fer una consulta a l'Oficina de Turisme o demanar alguna cosa en un bar es desperta de manera immediata una connexió. Un vincle entre qui gosa pronunciar una paraula en una llengua que no és la seva i qui l'escolta, que valora el gest i sent com s'interessen pel seu idioma.
L'èuscar és el nostre idioma i, igual com descobreixes el nostre patrimoni, la nostra gastronomia i tot allò que construeix la nostra identitat, també volem que coneguis i sentis la nostra manera de comunicar-nos.
Som la comunitat lingüística més antiga d'Europa, atès que l'èuscar té un origen llunyà, les primeres dades més fiables del qual volten l'any 5000 aC. Supervivent al domini del llatí a tot Europa i a l'expansió de les llengües romàniques, l'èuscar és un idioma que continua viu amb més d'un milió de parlants repartits en diversos punts del món i és llengua oficial de Gipuzkoa, Bizkaia, Araba i Nafarroa, juntament amb el castellà. També es parla a les províncies bascofranceses, tot i que no reconeguda com a llengua oficial.
Per bé que va néixer a la prehistòria, és una llengua moderna, que conviu i s'usa en el nostre dia a dia, i que ha anat evolucionant davant els reptes dels nous temps. Quan la sents, la llegeixes, quan mires de pronunciar-ne alguna paraula, alguna expressió, fas que la nostra llengua s'enriqueixi. Creixi amb tu.

O éuscara, o noso idioma, tamén é teu.
Cando saúdas cun «***kaixo*** (ola)» ao realizar unha consulta na Oficina de Turismo ou pedir nun bar, esperta de forma inmediata unha conexión. Un vínculo entre quen se atreve a pronunciar unha palabra nunha lingua que non é a súa e quen a escoita, que valora o xesto e sente como se interesan polo seu idioma.
O éuscara é o noso idioma e, ao igual que descobres o noso patrimonio, a nosa gastronomía e todo o que constrúe a nosa identidade, tamén queremos que coñezas e sintas a nosa maneira de comunicarnos.
Somos a comunidade lingüística máis antiga de Europa, xa que o éuscara posúe unha orixe remota, cuxos primeiros datos máis fiables se remontan ao ano 5000 a.C. Supervivente ao dominio do latín en toda Europa e á expansión das linguas romances, o éuscara é un idioma que segue vivo con máis dun millón de falantes repartidos por distintos puntos do mundo e é lingua oficial de Gipuzkoa, Bizkaia, Araba e Nafarroa, xunto co castelán. Tamén se fala nas provincias vasco-francesas, onde non é recoñecida como lingua oficial.
Malia nacer na prehistoria é unha lingua moderna, que convive e se usa no noso día a día, e que foi evolucionando ante os retos dos novos tempos. Cando a escoitas, a les, cando intentas pronunciar algunha palabra, algunha expresión, fas que a nosa lingua se enriqueza. Medre contigo.

Basque is our language, and it's yours too.
When you greet someone with a "***kaixo***" (hello), whether in the tourist information office or in a bar, you immediately trigger a connection between someone brave enough to say a word in a language which is not their own and the person who listens to them, appreciates the gesture and feels their interest in the language.
Basque is our language. We want you to know and experience our way of communicating, just like you discover our heritage, gastronomy and everything that constitutes our identity.
We are the oldest linguistic community in Europe. The Basque language has ancient origins—the first reliable information dates back roughly to the year 5000 BC. The Basque language survived the rule of Latin across Europe and the spread of the Romance languages. Basque is alive! There are more than one million Basque speakers across the world and it is the official language of Gipuzkoa, Biscay, Álava and Navarre, along with Spanish. It is also spoken in the Basque-French provinces, although not recognised as an official language.
Basque may have been born in prehistoric times, but it is now a modern language in daily use and has changed with the times. When you hear or read Basque, and when you try to say a word or expression, you enrich our language. It grows with you.

L'euskera, notre langue, mais aussi la vôtre.

Lorsque vous entrez en disant « ***kaixo*** (bonjour !) » pour poser une question à l'Office du Tourisme ou commander dans un bar, une connexion s'établit aussitôt. Un lien entre la personne qui ose prononcer un mot dans une langue qui n'est pas la sienne et la personne qui l'écoute, qui apprécie le geste et sent que l'on s'intéresse à sa langue.

Le basque est notre langue et, de la même manière que vous découvrez notre patrimoine, notre gastronomie et tout ce qui construit notre identité, nous aimerions également vous faire partager et ressentir notre manière de communiquer entre nous.

Nous sommes la plus ancienne communauté linguistique d'Europe car l'euskera possède une origine lointaine, dont les premières informations les plus fiables datent environ de l'an 5 000 av. J.-C. Survivant à la domination du latin dans toute l'Europe et à l'expansion des langues romanes, l'euskera reste une langue vivante avec plus d'un million de locuteurs répartis aux quatre coins du monde et constitue la langue officielle des provinces de Guipúzcoa, Biscaye, Alava et Navarre, aux côtés de l'espagnol. Elle est aussi parlée dans les départements basques français, sans être reconnue comme langue officielle.

Bien que née dans la préhistoire, c'est une langue moderne, qui cohabite et s'utilise dans la vie de tous les jours, et qui a évolué progressivement face aux défis des temps modernes. Quand vous l'écoutez, la lisez, quand vous essayez de prononcer un mot, une expression, vous contribuez à enrichir notre langue. À la faire progresser en même temps que vous.

ONGI ETORRI EUSKARAREN HERRIRA

EUSKARA	CATALÁ	CASTELLANO
Bai	Sí	Sí
Ez	No	No
Mesedez	Sisplau	Por favor
Eskerrikasko/Milesker	Gràcies/Moltes gràcies	Gracias/Muchas gracias
Barkatu	Perdoni	Perdone
Egun on	Bon dia	Buenos días
Gabon	Bona nit	Buenas noches
Kaixo	Hola	Hola
Agur	Adéu	Adiós
Bihar arte	Fins demà	Hasta mañana
Gero arte	Fins després	Hasta luego
Ondo ibili	Passa-t'ho bé!	¡Que lo pases bien!
On egin	Bon profit	Que aproveche

GALEGO	ENGLISH	FRANÇAIS	DEUTSCH
Si	Yes	Oui	Ja
Non	No	Non	Nein
Por favor	Please	S'il vous plaît	Bitte
Grazas/Moitas grazas	Thank you/Thanks	Merci/Merci beaucoup	Danke/Vielen Dank
Perdoe	Excuse me/Sorry	Excusez-moi/Pardon	Entschuldigung
Bo día	Good morning	Bonjour	Guten Morgen
Boa noite	Good night	Bonsoir	Gute Nacht
Ola	Hello, hi	Salut	Hallo
Adeus	Good bye/Bye- bye	Au revoir	Auf Wiedersehen
Deica mañá	See you tomorrow	A demain	Bis Morgen
Deica logo	See you	A tout à l'heure	Bis später
Que o pases ben!	Have fun!	Passez un bon moment	Viel Spaß!
Bo proveito	Enjoy your meal	Bon appétit	Guten Appetit

EUSKARA	CATALÁ	CASTELLANO
Atzo	Ahir	Ayer
Gaur	Avui	Hoy
Bihar	Demà	Mañana
Goizean	Al matí	Por la mañana
Eguerdian	Al migdia	Al mediodía
Arratsaldean	A la tarda	Por la tarde
Gauean	A la nit	Por la noche
Goiza	El matí	La mañana
Gaua	La nit	La noche
Orain	Ara	Ahora
Gero	Després	Después
Oraintxe/Berehalaxe	De seguida	Enseguida
Inoiz ez/Behin ere ez	Mai	Nunca
Noiz?	Quan?	¿Cuándo?

GALEGO	ENGLISH	FRANÇAIS	DEUTSCH
Onte	Yesterday	Hier	Gestern
Hoxe	Today	Aujourd'hui	Heute
Mañá	Tomorrow	Demain	Morgen
Pola mañá	In the morning	Le matin	Am Vormittag
Ao mediodía	At midday	À midi	Mittags
Pola tarde	In the afternoon	L'après-midi/Le soir	Am Nachmittag
Pola noite	In the evening/At night	Le soir	Abends/Nachts
A mañá	The morning	Le matin	Der Morgen
A noite	The evening/The night	La nuit/Le soir	Der Abend/Die Nacht
Agora	Now	Maintenant	Jetzt
Despois	Then, later	Après/Puis/ Ensuite	Später
Enseguida	At once	Tout de suite	Sofort
Nunca	Never	Jamais	Niemals
Cando?	When?	Quand ?	Wann?

EUSKARA	CATALÁ	CASTELLANO
Non dago?	On?	¿Dónde?
Nondik joan behar da?	Per on s'hi va?	¿Por dónde se va?
Hemen	Aquí	Aquí
Han	Allà	Allá
Gertu/Hurrean	A prop	Cerca
Urrun	Lluny	Lejos
Behean	A baix	Abajo
Goian	A dalt	Arriba
Eskuinera	A la dreta	A la derecha
Ezkerrera	A l'esquerra	A la izquierda
Zuzen/Aurrera	Recte	Recto
Erdian	Al mig	En el medio
Hau	Aquest/a	Este/Esta
Hori/Horko hori	Aqueix/a	Ese/Esa

GALEGO	ENGLISH	FRANÇAIS	DEUTSCH
Onde?	Where?	Où ?	Wo?
Por onde se vai?	How can I go to ...?	Pour aller où ?	Wie komme ich zu/nach ...?
Aquí	Here	Ici	Hier
Alá	There	Là-bas	Dort
Preto	Near	Près de/Tout près de	Nahe
Lonxe	Far	Loin de	Weit
Abaixo	Down, below	En bas/Dessous	Unten/Hinunter
Arriba	Up, above	En haut/Dessus	Oben/Hinauf
Á dereita	To the right	À droite	Nach rechts
Á esquerda	To the left	À gauche	Nach links
Recto	Straight ahead	Tout droit	Geradeaus
No medio	In the middle	Au milieu	In der Mitte
Este/Esta	This	Celui-ci/elle-ci	Dieser/Diese
Ese/Esa	That	Celui-là/Celle-là	Jener/Jene

EUSKARA	CATALÁ	CASTELLANO
Hura	Aquell/a	Aquel(la)
Kalea	Carrer	Calle
Helbidea	Adreça	Dirección
Sarrera	Entrada	Entrada
Irteera	Sortida	Salida
Etxea	Casa	Casa
Udaletxea	Ajuntament	Ayuntamiento
Turismo bulegoa	Oficina de turisme	Oficina de turismo
Postetxea	Correus	Correos
Bankua	Caixa	Banco
Botika	Farmàcia	Farmacia
Anbulatorioa	Ambulatori	Ambulatorio
Aparkalekua	Aparcament	Aparcamiento
Taberna	Bar	Bar

GALEGO	ENGLISH	FRANÇAIS	DEUTSCH
Aquel-aquela	That	Celui-là/Celle-là	Jener/Jene
Rúa	Street	Rue	Straße
Enderezo	Adress	Adresse	Adresse
Entrada	Entrance/Way in	Entrée	Eingang
Saída	Exit/Way out	Sortie	Ausgang
Casa	House/Home	Maison/Chez	Haus
Concello	Town Hall	Hôtel de Ville/Mairie	Rathaus
Oficina de turismo	Tourist Information	Office de Tourisme	Besucherzentrum
Correos	Post Office	Poste	Post
Banco	Bank	Banque	Bank
Farmacia	Pharmacy	Pharmacie	Apotheke
Centro médico	Clinic	Centre Médical	Ambulanz
Aparcadoiro	Parking	Parking	Parkplatz
Bar	Bar	Bar/Café	Bar

EUSKARA	CATALÁ	CASTELLANO
Jatetxea	Restaurant	Restaurante
Hotela	Hotel	Hotel
Kanpina	Càmping	Camping
Aterpetxea	Alberg	Albergue
Museoa	Museu	Museo
Eliza	Església	Iglesia
Antzokia	Teatre	Teatro
Itsasoa	Mar	Mar
Hondartza	Platja	Playa
Kaia	Port	Puerto
Kirol kaia	Port esportiu	Puerto deportivo
Mendia	Muntanya	Montaña
Parkea	Parc	Parque

GALEGO	ENGLISH	FRANÇAIS	DEUTSCH
Restaurante	Restaurant	Restaurant	Restaurant
Hotel	Hotel	Hôtel	Hotel
Cámping	Camping	Camping	Campingplatz
Albergue	Youth hostel	Auberge	Herberge
Museo	Museum	Musée	Museum
Igrexa	Church	Église	Kirche
Teatro	Theatre	Théâtre	Theater
Mar	Sea	Mer	Meer
Praia	Beach	Plage	Strand
Porto	Port	Port	Hafen
Porto deportivo	Marina	Port de plaisance	Yachthafen
Montaña	Mountain	Montagne	Berg
Parque	Park	Parc	Park

	EUSKARA	CATALÁ	CASTELLANO
	Bizikleta	Bicicleta	Bicicleta
	Autoa/Kotxea	Automòbil	Automóvil
	Taxia	Taxi	Taxi
	Autobusa	Autobús	Autobús
	Trena	Tren	Tren
	Kamioia	Camió	Camión
	Autobus geltokia	Parada d'autobús	Parada de autobús
	Errepidea	Carretera/Camí	Carretera/Camino
	Bidegorria	Carril bici	Carril bici
	Azkar/Bizkor	De pressa	Deprisa
	Makal/Poliki	A poc a poc	Despacio
	Laguna/Adiskidea	Amic/Amiga	Amig@
	Laguna	Company/a	Compañer@
	Ama	Mare	Madre

GALEGO	ENGLISH	FRANÇAIS	DEUTSCH
Bicicleta	Bike	Vélo/Bicyclette	Fahrrad
Automóbil	Car	Voiture	Auto
Taxi	Taxi/Cab	Taxi	Taxi
Autobús	Coach/Bus	Autobus/Bus/Autocar/Car	Bus
Tren	Train	Train	Zug
Camión	Lorry/Truck	Camion	Lkw
Parada de autobús	Bus stop	Arrêt de bus	Bushaltestelle
Estrada/Camiño	Road/Way	Route/Chemin	Straße/Weg
Carril bici	Cycle lane	Piste cyclable	Radweg
Rápido	Fast	Vite	Schnell
Amodo	Slowly	Doucement	Langsam
Amig@	Friend	Ami/Amie	Freund/in
Compañeir@	Friend/Partner	Compagnon/Compage/Camarade	Partner/in
Nai	Mother/Mom	Mère	Mutter

EUSKARA	CATALÁ	CASTELLANO
Aita	Pare	Padre
Alaba	Filla	Hija
Semea	Fill	Hijo
Amona/Amama	Àvia	Abuela
Aitona	Avi	Abuelo
Umea/Haurra	Nen/Nena	Niñ@
Neska	Noia	Chica
Mutila	Noi	Chico
Emakumea	Dona	Mujer
Gizona	Home	Hombre
Gaztea	Jove	Joven
Gela	Habitació	Habitación
Gela bikoitza	Habitació doble	Habitación doble
Logela	Dormitori	Dormitorio

GALEGO	ENGLISH	FRANÇAIS	DEUTSCH
Pai	Father/Dad	Père	Vater
Filla	Daughter	Fille	Tochter
Fillo	Son	Fils	Sohn
Avoa	Grandmother	Grand-mère	Großmutter
Avó	Grandfather	Grand-père	Großvater
Neno/Nena	Child	Enfant/Garçon/Fille	Kind
Rapaza	Girl	Fille/Jeune fille	Mädchen
Rapaz	Boy	Garçon/Jeune homme	Junge
Muller	Woman	Femme	Frau
Home	Man	Homme	Mann
Mozo	Young person	Jeune	Junge
Cuarto	Room	Chambre	Zimmer
Cuarto dobre	Double room	Chambre double	Doppelzimmer
Dormitorio	Bedroom	Chambre à coucher	Schlafzimmer

EUSKARA	CATALÁ	CASTELLANO
Ohea	Llit	Cama
Sukaldea	Cuina	Cocina
Komuna	Lavabo	Aseo
Giltza(k)	Clau(s)	Llave(s)
Telefonoa	Telèfon	Teléfono
Maindireak	Llençols	Sabanas
Eskuoihala	Tovallola	Toalla
Estalkia	Manta	Manta
Txartela	Tarjeta	Tarjeta
Egunkaria	Diari	Periódico
Jatetxea	Restaurant	Restaurante
Taberna	Bar	Bar
Mahaia	Taula	Mesa
Sardexka	Forquilla	Tenedor

GALEGO	ENGLISH	FRANÇAIS	DEUTSCH
Cama	Bed	Lit	Bett
Cociña	Kitchen	Cuisine	Küche
Aseo	Toilet/Bathroom	Toilette	Toilette/Badezimmer
Chave(s)	Key(s)	Clé(s)	Schlüssel
Teléfono	Telephone	Téléphone	Telefon
Sabas	Sheets	Draps de lit	Bettlaken
Toallas	Towels	Serviette de toilette	Handtücher
Manta	Blanket	Couverture	Decke
Tarxeta	Card	Carde	Karte
Xornal	Newspaper	Journal	Zeitung
Restaurante	Restaurant	Restaurant	Restaurant
Bar	Bar	Bar	Bar
Mesa	Table	Table	Tisch
Garfo	Fork	Fourchette	Gabel

EUSKARA	CATALÁ	CASTELLANO
Koilara	Cullera	Cuchara
Aiztoa	Ganivet	Cuchillo
Edalontzia	Got	Vaso
Platera	Plat	Plato
Botila	Ampolla	Botella
Eskuzapia	Tovalló	Servilleta
Kontua, mesedez?	El compte, sisplau?	¿La cuenta, por favor?
Gosaria	Esmorzar	Desayuno
Bazkaria	Dinar	Almuerzo
Afaria	Sopar	Cena
Zenbat da?/Zenbat balio du?	Quant costa això?	¿Cuánto cuesta esto?
Garestia	Car	Caro
Merkea/Merke-merkea	Barat/Molt barat	Barato/Muy barato
Asko/Oso	Molt	Muy/Mucho

GALEGO	ENGLISH	FRANÇAIS	DEUTSCH
Culler	Spoon	Cuillère	Löffel
Coitelo	Knife	Couteau	Messer
Vaso	Glass	Verre	Glas
Prato	Plate	Assiette	Teller
Botella	Bottle	Bouteille	Flasche
Pano de mesa	Napkin	Serviette	Serviette
A conta, por favor?	The bill, please.	L'addition, s'il vous plaît?	Bitte zahlen!
Almorzo	Breakfast	Petit-déjeuner	Frühstück
Xantar	Lunch	Déjeuner	Mittagessen
Cea	Dinner	Dîner	Abendessen
Canto custa isto?	How much does it cost?	C'est combien? Combien ça fait?	Wie viel kostet das?
Caro	Expensive	Cher	Teuer
Barato/Moi barato	Cheap, very cheap	Pas cher/Bon marché	Billig/Sehr billig
Moi/Moito	Very/A lot of, lots of	Très/Beaucoup	Sehr/Viel

EUSKARA	CATALÁ	CASTELLANO
Gutxi	Poc	Poco
Gehiago	Més	Más
Gutxiago	Menys	Menos
Ondo/Oso Ondo	Bé/Molt bé	Bien/Muy bien
Gaizki/Oso Gaizki	Malament/Molt malament	Mal/Muy mal
Ona	Bo	Bueno
Txarra	Dolent	Malo
Gazia	Salat	Salado
Gozoa	Dolç	Dulce
Mikatza	Amarg	Amargo
Dirua	Diners	Dinero
Euroa(k)	Euro(s)	Euro(s)
Xentimoak	Cèntims	Céntimos
Kreditu txartela	Targeta de crèdit	Tarjeta de crédito

GALEGO	ENGLISH	FRANÇAIS	DEUTSCH
Pouco	A few/A little	Peu/Pas beaucoup	Wenig
Máis	More	Plus/Encore/Davantage	Mehr
Menos	Less	Moins	Weniger
Ben/Moi ben	Well/Very well	Bien/Très bien	Gut/Sehr gut
Mal/Moi mal	Bad/Very bad/Badly	Mal/Très mal	Schlecht/Sehr schlecht
Bo	Good	Bon	Gut
Malo	Bad	Mauvais	Schlecht
Salgado	Savoury	Salé	Salzig
Doce	Sweet	Sucré	Süß
Amargo	Bitter	Amer	Bitter
Diñeiro	Money	Argent	Geld
Euro(s)	Euro(s)	Euro(s)	Euro
Céntimos	Cents	Centimes	Cent
Tarxeta de crédito	Credit Card	Carte de crédit	Kreditkarte

	EUSKARA	CATALÁ	CASTELLANO
	Ogia	Pa	Pan
	Gurina	Mantega	Mantequilla
	Azukrea	Sucre	Azúcar
	Kafea	Cafè	Café
	Kafesnea	Cafè amb llet	Café con leche
	Kortatua/Ebakia	Tallat	Café cortado
	Tea	Te	Té
	Ura	Aigua	Agua
	Ardoa (beltza, gorria, zuria)	Vi (negre, rosat, blanc)	Vino (tinto, claro, blanco)
	Txakolina	Xacolí	Chacolí
	Sagardoa	Sidra	Sidra
	Garagardoa	Cervesa	Cerveza
	Arrautzak	Ous	Huevos
	Haragia/Okela	Carn	Carne

GALEGO	ENGLISH	FRANÇAIS	DEUTSCH
Pan	Bread	Pain	Brot
Manteiga	Butter	Beurre	Butter
Azucre	Sugar	Sucre	Zucker
Café	Coffee	Café	Kaffee
Café con leite	Latte	Un crème	Milchkaffee
Café cortado	White coffee	Une noisette	Kaffee mit wenig Milch
Té	Tea	Thé	Tee
Auga	Water	Eau	Wasser
Viño (tinto, claro, branco)	Wine (red, rosé, white)	Vin (rouge, rosé, blanc)	Wein (rot, weiß)
Chacolí	Chacolí white wine	Txakoli	Junger Weißwein
Sidra	Cidre	Cidre	Apfelwein
Cervexa	Beer	Bière	Bier
Ovos	Eggs	Oeufs	Eier
Carne	Meat	Viande	Fleisch

EUSKARA	CATALÁ	CASTELLANO
Oilaskoa	Pollastre	Pollo
Arkumea	Xai	Cordero
Txerria	Porc	Cerdo
Arraina	Peix	Pescado
Olagarroa	Pop	Pulpo
Bisigua	Besuc	Besugo
Antxoa	Anxova	Anchoa
Txibia	Calamarsons	Chipirones
Entsalada	Amanida	Ensalada
Barazkiak	Verdures/Hortalisses	Verduras/Hortalizas
Fruta	Fruita	Fruta
Gazta	Formatge	Queso
Postrea	Postres	Postre
Olioa	Oli	Aceite

GALEGO	ENGLISH	FRANÇAIS	DEUTSCH
Polo	Chicken	Poulet	Hähnchenfleisch
Cordeiro	Lamb	Agneau	Lammfleisch
Porco	Pork	Porc	Schweinefleisch
Peixe	Fish	Poisson	Fisch
Polbo	Octopus	Poulpe	Krake
Ollomol	Sea bream	Daurade	Brachse
Anchoa	Anchovies	Antxois	Europäische Sardelle
Luriñas	Calamari	Calmars/Encornets	Tintenfisch
Ensalada	Salad	Salade	Salat
Verduras/Hortalizas	Vegetables	Légumes	Gemüse
Froita	Fruit	Fruit	Obst
Queixo	Cheese	Fromage	Käse
Sobremesa	Dessert	Dessert	Nachtisch
Aceite	Oil	Huile	Öl

EUSKARA	CATALÁ	CASTELLANO
Ozpina	Vinagre	Vinagre
Gatza	Sal	Sal
Tomatea	Tomàquet	Tomate
Astelehena	Dilluns	Lunes
Asteartea	Dimarts	Martes
Asteazkena	Dimecres	Miércoles
Osteguna	Dijous	Jueves
Ostirala	Divendres	Viernes
Larunbata	Dissabte	Sábado
Igandea	Diumenge	Domingo
Urtarrila	Gener	Enero
Otsaila	Febrer	Febrero
Martxoa	Març	Marzo
Apirila	Abril	Abril

GALEGO	ENGLISH	FRANÇAIS	DEUTSCH
Vinagre	Vinegar	Vinaigre	Essig
Sal	Salt	Sel	Salzig
Tomate	Tomato	Tomate	Tomate
Luns	Monday	Lundi	Monatg
Martes	Tuesday	Mardi	Dienstag
Mércores	Wednesday	Mercredi	Mittwoch
Xoves	Thursday	Jeudi	Donnerstag
Venres	Friday	Vendredi	Freitag
Sábado	Saturday	Samedi	Samstag
Domingo	Sunday	Dimanche	Sonntag
Xaneiro	January	Janvier	Januar
Febreiro	Febuary	Février	Februar
Marzo	March	Mars	März
Abril	April	Avril	April

	EUSKARA	CATALÁ	CASTELLANO
	Maiatza	Maig	Mayo
	Ekaina	Juny	Junio
	Uztaila	Juliol	Julio
	Abuztua	Agost	Agosto
	Iraila	Setembre	Septiembre
	Urria	Octubre	Octubre
	Azaroa	Novembre	Noviembre
	Abendua	Desembre	Diciembre
1	Bat	U	Uno
	Bi	Dos	Dos
	Hiru	Tres	Tres
	Lau	Quatre	Cuatro
	Bost	Cinc	Cinco
	Sei	Sis	Seis

GALEGO	ENGLISH	FRANÇAIS	DEUTSCH
Maio	May	Mai	Mai
Xuño	June	Juin	Juni
Xullo	July	Juillet	Juli
Agosto	August	Août	August
Setembro	September	Septembre	September
Outubro	October	Octobre	Oktober
Novembro	November	Novembre	November
Decembro	December	Décembre	Dezember
Un	One	Un	Eins
Dous	Two	Deux	Zwei
Tres	Three	Trois	Drei
Catro	Four	Quatre	Vier
Cinco	Five	Cinq	Fünf
Seis	Six	Six	Sechs

EUSKARA	CATALÁ	CASTELLANO
Zazpi	Set	Siete
Zortzi	Vuit	Ocho
Bederatzi	Nou	Nueve
Hamar	Deu	Diez
Hamaika	Onze	Once
Hamabi	Dotze	Doce
Hamahiru	Tretze	Trece
Hamalau	Catorze	Catorce
Hamabost	Quinze	Quince
Hamasei	Setze	Dieciséis
Hamazazpi	Disset	Diecisiete
Hemezortzi	Divuit	Dieciocho
Hemeretzi	Dinou	Diecinueve
Hogei	Vint	Veinte

GALEGO	ENGLISH	FRANÇAIS	DEUTSCH
Sete	Seven	Sept	Sieben
Oito	Eight	Huit	Acht
Nove	Nine	Neuf	Neun
Dez	Ten	Dix	Zehn
Once	Eleven	Onze	Elf
Doce	Twelve	Douze	Zwölf
Trece	Thirteen	Treize	Dreizehn
Catorce	Fourteen	Quatorze	Vierzehn
Quince	Fifteen	Quinze	Fünfzehn
Dezaseis	Sixteen	Seize	Sechzehn
Dezasete	Seventeen	Dix-sept	Siebzehn
Dezaoito	Eighteen	Dix-huit	Achtzehn
Dezanove	Nineteen	Dix-neuf	Neunzehn
Vinte	Twenty	Vingt	Zwanzig

EUSKARA	CATALÁ	CASTELLANO
Hogeita bat	Vint-i-u	Veintiuno
Hogeita bi	Vint-i-dos	Veintidós
Hogeita hamar	Trenta	Treinta
Berrogei	Quaranta	Cuarenta
Berrogeita hamar	Cinquanta	Cincuenta
Mila	Mil	Mil
Bi mila	Dos mil	Dos mil

GALEGO	ENGLISH	FRANÇAIS	DEUTSCH
Vinte e un	Twenty-one	Vingt-et-un	Einundzwanzig
Vinte e dous	Twenty-two	Vingt-deux	Zweiundzwanzig
Trinta	Thirty	Trente	Dreißig
Corenta	Forty	Quarante	Vierzig
Cincuenta	Fifty	Cinquante	Fünfzig
Mil	A thousand	Mille	Eintausend
Dous mil	Two thousand	Deux mille	Zweitausend

ONGI ETORRI EUSKARAREN HERRIRA

UEMA
UDALERRI EUSKALDUNEN MANKOMUNITATEA